

古希腊神话与传说

Ancient Greek Mythology and Legends



Ancient
G r e e k

Mythology and Legends

杨建峰 编

古希腊神话与传说

杨建峰 编

图书在版编目(CIP)数据

古希腊神话与传说/杨建峰编. —南昌:百花洲文艺出版社, 2018.3

ISBN 978-7-5500-2667-4

I. ①古… II. ①杨… III. ①神话-作品集-古希腊
IV. ①I545.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第023829号

古希腊神话与传说

杨建峰 编

出版人 姚雪雪

出品人 杨建峰

责任编辑 童子乐

美术编辑 松雪王进

制作 段小红

出版发行 百花洲文艺出版社

社址 南昌市红谷滩世贸路898号博能中心A座20楼

邮编 330038

经销 全国新华书店

印刷 河北鹏润印刷有限公司

开本 880mm×1230mm 1/32 印张 13

版次 2018年3月第1版第1次印刷

字数 297千字

书号 ISBN 978-7-5500-2667-4

定价 39.00元

赣版权登字 05-2018-56

版权所有,侵权必究

邮购联系 0791-86895108

网址 <http://www.bhzwj.com>

图书若有印装错误,影响阅读,可向承印厂联系调换。

前 言

古希腊神话原本是欧洲最早的口头文学。它包括了口头或文字上一切有关古希腊人的神、英雄、自然和宇宙历史的神话，既是原始氏族社会的精神产物，也是西方世界最早的文学形式和西方文化中人文思想的发祥地。

古希腊神话大约产生在公元前十二世纪到公元前八世纪之间，是处在生产力发展水平低下时期远古人类借助想象征服自然的产物，着重以艺术和哲理的形式反映了当时的氏族社会最本质的生活面貌。

古代希腊神话的内容总体说来包括以下几部分：

一是诸神的故事。人们通过故事，创造出了克洛诺斯、宙斯、波塞冬、雅典娜、阿波罗等具有强大自然威力的神灵，体现了古代人类把强大的自然现象形象化的丰富想象力，涉及宇宙和人类的起源、神的产生及其谱系等内容。

二是英雄的传奇故事。此类故事可以说是起源于对祖先的崇拜，主要是对可能具有某种历史性的传奇人物及相关事件的崇拜和理想化，反映了远古人类的生存活动和与自然进行的顽强斗争。故事的主人公也大都是神与人的后代，半神半人的英雄。他们体力过人，英勇非凡，体现了人类征服自然的豪迈气概和顽强意志，

成为古代人民集体力量和智慧的化身。

还有第三部分则反映了人与神之间的联系。这些故事着重体现高高在上的神灵与凡世中的人之间错综复杂的毁灭与创造并存的关系，以及爱与恨、喜与怒的冲突，赋予神灵更多人的情感和性格，也将人类以及万物来源印上神的标志。

古希腊神话故事的形成时期很早，是远古一代代人集体创作的结晶，并随着古老民族的沉浮变迁而不断地在形式与内容上发生变化。这种变化的基本特点是由自然崇拜转向人性崇拜。人们所熟悉的这一时期的希腊神话的基本特点是人按照自己的形象创造神，神既有人体态美，也有人的七情六欲，懂得喜怒哀乐，有善恶，有计谋，参与人的活动，赋予神以人形、人性，甚至人的社会关系。希腊神话中的神个性鲜明，没有禁欲主义因素，也很少有神秘主义色彩。神和人的基本区别在于神强大，长生不死，生活闲逸快乐，随意变形，各具特殊本领和巨大威力。其好恶态度对下界人类的生杀祸福起着决定作用；人类弱小，生命有限，有生老病死，生存艰辛，不得不经常求助于神明，但也常常诅咒神明作恶。在这些神话故事中，虽然人们崇拜神，但并不赋予神明过分的崇高性，也不把神明作为道德衡量的标准，而是把他们作为人生的折射。人们也在积极发现和赞美人类的勇敢和进取精神，同时也批评骄傲、残忍、虚荣、贪婪、暴戾、固执等人的性格弱点，并且认为往往正是这些性格弱点造成人生悲剧。

古希腊神话最初只是口口相传，后来发展到见之于书面文字。它的最早的传世书面文献当推宏大的荷马史诗。这部史诗中除了主体故事外，还提及了许多其他的神话故事，那些故事显然在当时已是广为流传的。在荷马之后不久有古希腊诗人赫西奥德的长诗

《神谱》，扼要地记述了许多神话故事，并且力求把那些故事谱系化。古希腊悲剧的题材基本都是取材于神话，是作家对那些神话故事的现实理解的戏剧体现。公元前三世纪之后希腊化时期的亚历山大里亚学者们在对古典作品的收集和注疏中，对古希腊神话的收集和保存做出了巨大的贡献，一些诗人则在学识性原则的指导下，发掘出许多鲜为人知的神话典故。希腊神话或传说大多来源于古希腊文学作品，除了《荷马史诗》《神谱》《工作与时日》《伊利亚特》《奥德赛》和《变形记》等经典作品以外，还有埃斯库罗斯、索福克勒斯和欧里庇得斯的戏剧。古希腊神话和传说中最有名的故事就有：特洛伊战争、底比斯战争、奥德修斯的经历、伊阿宋寻找金羊毛、赫拉克勒斯的功绩、忒修斯的冒险和俄狄浦斯的悲剧等等。

古希腊神话故事内容丰富，艺术技巧高超，是世界文学遗产的重要组成部分，也是西方文明的灿烂起点。经过漫长岁月的涤荡，抹去历史的尘烟后，它仍以动人的故事、纯真的艺术形象和深邃的思想内涵，吸引人们阅读，并且成为历代文学艺术创作的丰富的源泉。所以，重读它对于了解西方思想文化的起源、理解欧洲文化的背景和发展脉络有着很大的帮助。

古希腊神话故事散见于各种文献资料中，凌乱复杂，矛盾歧出。本书以国外古希腊神话故事的权威版本为基础，参阅相关资料整理译出。由于书中人名在各版本中各不相同，容易产生混乱，所以本书主要以希腊神话的体系为主，用以保持人物名称前后的一致。有些故事在希腊和罗马故事中都有讲述，各有重点或艺术风格不同的也加以保留，特此说明。另外书中还有少数几篇有关北欧神话的篇目，是为了让读者对整个欧洲的先民文

化有个完整的了解而补充的，它们本质上也和古希腊神话有着紧密的联系。

古希腊神话内容广博，人物谱系复杂。在选译过程中由于篇幅所限，未必能完全体现其全貌，而且讹误之处也在所难免，还望读者指正。

2018年3月

目 录

诸神的传说

奥林匹斯山 / 001

宙斯(罗马神话称为朱庇特) / 001

赫拉(罗马神话里称朱诺) / 005

阿波罗(罗马神话称福玻斯·阿波罗) / 009

阿瑞斯(罗马神话中称玛尔斯) / 016

赫淮斯托斯(罗马神话称伏尔甘) / 019

赫耳墨斯(罗马神话中的墨丘利) / 021

波塞冬(罗马神话称尼普顿) / 024

雅典娜(罗马神话称密涅瓦) / 029

阿佛罗狄忒(罗马神话中称维纳斯) / 033

阿尔忒弥斯(罗马神话称狄安娜) / 036

狄俄尼索斯(罗马神话称巴克科斯) / 039

哈得斯(罗马神话称普路同) / 043

普罗米修斯 / 047

- 051 / 北欧诸神
- 056 / 北欧创世记传说
- 英雄的传奇故事
- 060 / 金羊毛的故事
- 077 / 赫拉克勒斯的故事
- 090 / 忒修斯的故事
- 101 / 俄狄浦斯的故事
- 111 / 底比斯战争
- 133 / 特洛伊战争
- 172 / 俄瑞斯忒斯的故事
- 208 / 奥德修斯的故事
- 230 / 伊尼亚斯的故事
- 247 / 阿特柔斯及其家族的故事
- 269 / 底比斯王室和雅典王室的故事
- 神与人的传说
- 283 / 人类的世纪

丢卡利翁和皮拉 / 285
伊娥 / 289
法厄同 / 295
欧罗巴 / 300
卡德摩斯 / 305
彭透斯 / 309
珀耳修斯 / 315
阿斯克勒庇奥斯 / 321
伊翁和克里雅萨 / 323
代达罗斯和伊卡洛斯 / 333
坦塔罗斯 / 337
珀罗普斯 / 338
尼俄柏 / 341
阿克特翁 / 345
普洛克妮和菲罗墨拉 / 347
仄忒斯与安菲翁 / 352

- 355 / 普洛克丽丝和凯珀哈洛斯
- 358 / 埃阿科斯
- 361 / 菲利蒙和巴乌希斯
- 364 / 阿拉喀涅
- 366 / 弥达斯
- 369 / 墨勒阿革洛斯和狩猎野猪
- 374 / 阿塔兰忒
- 377 / 柏勒洛丰
- 380 / 狄俄斯库里
- 384 / 默浪姆珀斯
- 388 / 俄耳甫斯和欧律狄刻
- 392 / 刻宇克斯和哈尔西翁
- 396 / 雅辛托斯
- 397 / 萨尔摩纽斯
- 398 / 伊利锡颂
- 399 / 西古德

诸神的传说

奥林匹斯山

奥林匹斯山是一座神圣而峻峭的山，山势雄伟壮丽，巍然耸立在群山之中。大神们都居住在这个人们无法攀登的峻岭之上，在那里建造他们的宫殿并统治世界。

在这个被云海遮掩着的奥林匹斯山上，每个大神都有自己的宫殿。这些宫殿中要数宙斯的最为富丽堂皇。每天清晨，当曙光女神奥罗拉打开天门，让灿烂的阳光映红天际时，众神就会云集到宙斯的宫殿里。宙斯坐在金色的宝座上，接受他们的祝福。众神一块儿享受着人们难以想象的幸福，而这幸福看上去是永恒的和无限的。在这些坚如磐石的宫殿里，强风不会光顾，也从未出现过暴风骤雨。山顶上总是风和日丽，阳光明媚，花香扑鼻。

宙斯（罗马神话称为朱庇特）

长着棕色卷发的太阳神阿波罗为众神弹奏竖琴，悠扬悦耳的乐声使他们如醉如痴。美丽的卡里忒斯穿红戴绿，在草地上，在树丛间翩翩起舞。缪斯那柔和悦耳的歌声使众神陶醉。席间，婀娜苗条的赫柏给宙斯的客人们送上精美的食品 and 仙酒。她用金杯盛着仙酒，送到奥林匹斯众神面前，这些琼浆使众神保持着充沛的精

力和活力，使得他们治理世界和人类时永无倦意。他们每天都如同一家人一样聚集在一起。当黑夜女神诺克斯点亮天上的繁星时，众神才依依不舍地回到各自的宫殿。这时，只有终身保持少女纯洁的家庭女神赫斯提仍驻留在殿堂里，担负着为众神所住的各个宫殿的照明责任。

每个神在各自的宫殿里，俨然一个国王，他们拥有众多的随从供其驱使。有些负责传达命令、口信；有些负责办理盛宴；有些负责表演歌舞。他们使奥林匹斯山的不朽者愉快地度过他们的闲暇时光。缪斯和卡里忒斯的任务是在大会堂为众神表演文艺节目，赫柏则在幕间众神休息时给他们端上精美的食品和仙酒。光辉的奥林匹斯山的天门则由三位终身保持少女贞节的赫耳负责关照。她们态度温和，举止文雅，脖子上套着金项链，穿着饰有花果图案的服装。她们把奥林匹斯山的金门打开后，就步履轻盈地跑去同缪斯和卡里忒斯会合，一齐组成合唱队，歌唱光明的到来，她们使地球上一年四季协调更替。

赫耳的母亲忒弥斯（或称正义女神）经常坐在宙斯的宝座旁边。她铁面无私，执法如山。她以自己的智慧使天公做出各种无可争议的决定。她也是掌管奥林匹斯山各殿堂以及整个宇宙的治安女神。宙斯不仅是奥林匹斯山众神之父，而且是人类之王。宙斯在忒弥斯的建议下做出的有关决定和命令由女神伊里斯传递给众神。伊里斯长着一对翅膀，双脚走起路来快如疾风，当她从天上下凡到大地时，速度就像冰雹从云层往地面下降。她一字一句地给人们重复宙斯的决定，说完，便展开一对彩虹色的翅膀飞回奥林匹斯山上。她坐在宙斯宝座的台阶上，犹如一头聚精会神的看家狗。即使在睡眠时她也从来不松鞋带，也从不揭去面纱，因为宙斯一旦下达命令，她就得立即飞往指定的地点。

另外，忒弥斯的三个女儿也协助父母，监督人们遵纪守法。她们住在青铜宫殿里，每天在宫殿的墙上写上每个人的命运。这些字迹十分牢固，任何东西也擦不去。三位女神身穿白色、飘逸的连衣裙，细纱般的裙子上饰着星星、水仙花。这三位女神坐在光彩照人的宝座上，决定每个人的命运，为每个人纺织生命之线。她们三姐妹中最年轻的叫克罗托，她持着纺锤杆，拉克罗斯转动纺锤，为每个人纺出命运之线；阿特洛波斯决定每个人生命线之长短，她一旦做出决定就无法改变。她们根据宙斯的命令和每个人的功罪，决定每个人在地上应该遇到的祸福。帕尔卡三姐妹用白羊毛和黑羊毛，还有金色羊毛给人们纺织生命线，白色和金色表示幸福的日子，黑色表示不幸的日子。

奥林匹斯山上的大神和小神就是这样度过他们的日子的。他们平时就生活在这种幽静的环境里，只是偶尔下凡人间。他们下凡人间时，都以人的面貌或以动物的形态出现。

奥林匹斯山的十二个主要大神有：宙斯、阿波罗、阿瑞斯、赫淮斯托斯、赫耳墨斯、波塞冬和女神赫拉、雅典娜、阿佛洛狄忒、赫斯提、阿尔忒弥斯和得墨忒耳。

众所周知，宙斯是奥林匹斯山之王，也就是世界之主。宙斯是克洛诺斯的儿子。而克洛诺斯的父母便是天神乌拉诺斯和地神瑞亚。克洛诺斯被称为时间的创造力与破坏力的产儿。克洛诺斯的妻子瑞亚是一位掌管岁月流逝的女神。瑞亚生了许多子女，但每个孩子刚一出生就被父亲克洛诺斯吃掉。当瑞亚生下宙斯时，她被那个十分可爱的小东西迷住了，这是一个与其兄弟姐妹都不一样的儿子，他的脸红红的，一双眼睛又大又亮，炯炯有神。瑞亚决心保护这个小生命，不让他被克洛诺斯吃掉。她用布裹着一块石头，谎称是新生的婴儿，克洛诺斯深信不疑，将石头一口吞下

肚。于是，宙斯躲过了灾难，被送往山中由克洛诺斯的姐姐宁芙女神抚养。宙斯长大成人后，知道了自己的身世，他一心想要救出自己的手足同胞。他娶智慧女神墨提斯为妻并听从其劝告，引诱父亲克洛诺斯服下催吐药。服了药的克洛诺斯只觉得肚腹中好像波涛翻滚难受得不能忍受，接着就是一阵稀里哗啦的呕吐，这一吐，便把他腹中的儿女们一股脑儿地吐了出来。他们是哈得斯、赫斯提、得墨忒耳、波塞冬。为了酬谢他们的兄弟宙斯，这些兄弟姐妹同意把传家之宝雷电赠给他。于是，只要宙斯抖动盾牌，立即就会电闪雷鸣，暴雨如注。因此他的力量强大起来。

宙斯对于其父克洛诺斯的暴政极为反感，他联络众兄弟姐妹，和他们的父亲进行了一场历时十年的战争。宙斯为了尽快结束战争，听从了堂兄普罗米修斯的建议，把囚禁在地下的百臂巨灵和独眼巨灵放了出来。这两个力大无穷的怪物有着非凡的力量。在他们的全力帮助下，宙斯和他的兄弟姐妹们取得了最终的胜利。他们的父亲克洛诺斯和许多提坦神被送进了地狱的最底层。

胜利后应该由谁来当王呢？宙斯和他的兄弟们都不愿意轻易放弃权力，眼看他们之间又要开战了，这时普罗米修斯想出一个办法：“由拈阄来决定吧！”于是他们拈起阄来，结果，宙斯做了天上的王，波塞冬做了海里的王，哈得斯做了地府的王。宙斯以奥林匹斯山为他的大本营，这可是希腊最高的山呀，高得差不多挨着天，大家便称他为天神。从此，宙斯的统治时代开始了。

宙斯成为宇宙之王后，坐镇奥林匹斯山，明媚亮丽的天空或暴风骤雨的天气都是宙斯喜怒哀乐的反映。宙斯的意志和力量能驱散乌云，能使天空万里无云，或出现五颜六色的彩虹，能使海上的船只乘风破浪。宙斯又是黑云之神，他经常把乌云堆积在天空，刮起破坏性的飓风，在海上掀起狂风恶浪，使地上飞沙走石，使天

空电闪雷鸣，大雨瓢泼。所以，宙斯又被人们称为雷电之神、震天之神、云雨之神。

宙斯强有力的手为什么要高举，宛如一道火光的雷电？这仅仅是为了劈打山巅或房顶，为显示他专制的力量和吓唬人类吗？不是的。因为坐在天上的宙斯是由正义所引导的。他虽然能呼风唤雨，但是他对人类的统治却是公正不偏的。他的劝告不易理解，他的决定不可改变，但他的意愿就是审慎的、正确无误的智慧之意愿。他对最有权势的人和最穷苦的人一视同仁。在宙斯面前，人人平等。人生之祸福完全是善恶之报。当人们行善无恶时，黑色的土地就长满小麦和大麦，树上就果实累累，大地牛羊成群，鱼虾丰收。当人们做了恶事、办事不公、缺乏正义、失去理智时，飓风和洪水就会铺天盖地而来，江河泛滥，雷电交加，山崩地裂，冰雹使作物歉收。

宙斯既是众神之王又是人类之王，所以人们往往描绘他坐在精致的宝座上。肃穆的头部表现出驾驭风暴的力量，同时也显示出控制亮丽星空的魅力。人们通常用母山羊和母绵羊，或牛角涂成金色的白公牛给他献祭。

赫拉（罗马神话里称朱诺）

赫拉女神是克洛诺斯所生之女，也就是宙斯的胞妹。有一天夜晚，在诸天神都酣睡时，赫拉和宙斯悄悄起来，到芬芳扑鼻的花园，在星光闪烁的苍天下，站在草坪上完成了婚姻大事。大地为了庆祝他们的美满婚姻，特别为他们生出许多高大的苹果树，树上结满了金光灿烂的苹果，这些苹果树就是生命树。

在希腊神话中，赫拉是最有威信的一位女神，她双目炯炯发

光，脚穿黄金草鞋，坐在黄金宝殿上，其光荣与威严，简直无与伦比。每当她出外巡视，都用黄金制的马车，坐在黄金车上，气派不凡，仪态万千。由于赫拉威仪堂堂，才使许多天神慑服。

赫拉是天后，所以威权极大，雷霆和命令是她有力的武器。赫拉的个性专权跋扈，尤其具有强烈的嫉妒心，恰巧宙斯又风流成性，俩人为此闹得天翻地覆，使她变得更冷酷寡情。赫拉的报复心很强，常常玩弄欺瞒的手段，宙斯就曾力斥她不可理喻。俩人之间的感情纠纷，好像变幻莫测的暴风雨，有时是宙斯占上风而制服赫拉，有时是赫拉用计谋制服宙斯。也因为如此，赫拉的好战远胜过宙斯，因此希腊各地方都在赫拉祭典时举行凯旋大典，而且在希腊，所有崇拜这位女神的人，几乎全是战功彪炳的武将。

最初当宙斯热恋赫拉时，经常变成杜鹃接近她，所以后来杜鹃成了这位女神的圣鸟。

宙斯和赫拉之间的争吵，在多数情况下是由于赫拉的嫉妒心所引起。宙斯经常离开奥林匹斯山，下凡到大地上去拜会仙女们。赫拉常常以为自己被宙斯抛弃而大发雷霆。当丈夫回到家里时，她就在众神面前训斥他。她不止一次怒不可遏而离开奥林匹斯山。一天，她火冒三丈，离家出走，发誓再也不回来。她来到优卑亚岛，也就是宙斯第一次和她相会的地方。宙斯因妻子出走而发愁，晚上翻来覆去无法入睡。他反复思考，想出一个惊人的计谋使妻子同他和解。他设法使她的嫉妒心达到顶点。于是，他也来到优卑亚岛陡峭的山上。他佯装同一个双目明亮的仙女结婚，他取了一个木偶，给它穿上衣服，把它装扮成自己的未婚妻，然后用几头大牝牛套上一辆五颜六色的车子，让这个衣饰华丽的木偶坐在牛车上。牛车来到优卑亚岛各市镇，深入到乡村，车夫沿途告诉人们，车上坐着的是雷电之主的未婚妻。赫拉得到消息，对丈夫